

Año X - No. 90 - EDICION BILINGÜE

ISSN 1390-521X

bananotas®



ENERO
-
JANUARY
/
2012

- ★ **2012: Un año que superó las expectativas**
- ★ **Profesor Anania: Con o sin acuerdo, hay que implementar una política bananera**
- ★ **Ecuador: 9no. Foro Internacional del Banano**
- ★ **Manuel Chiriboga V.: Perspectivas para el año 2012**





Mensaje / message
Abg. Eduardo Ledesma.



Breves / brief



Portada / cover
2012: Un año que superó las expectativas



Coyuntura / current event
Profesor Anania: Con o sin acuerdo, hay que implementar una política bananera



Foro Bananero / banana forum
Ecuador: 9no. Foro Internacional del Banano



Estadísticas / stats



Tendencias / trend
España - Costa Rica: Dos situaciones diferentes y una perspectiva similar



Coyuntura / current event
Corea del Sur: Aumenta el consumo de banano



Opinión / opinion
Manuel Chiriboga V.: Perspectivas para el año 2012



Naviera / shipping news
Sector Naviero: Bajas y altas en un escenario de consolidación



Nota técnica / technical note
Simón y Roberto Cañarte B.: "Novedosa alternativa para las fumigaciones terrestres"



Director General / General Director
Abg. Eduardo Ledesma García
eledesma@aebe.com.ec

Subdirector / Second Director
Ing. Raúl Villacrés Vanegas
rvillacres@aebe.com.ec

Consejo Editorial / Editorial Council
Ing. Jorge A. Serrano - Sr. Carlos Pérez
Ing. Alfredo Montalvo - CPA. Jorge Santillán
Ing. Fabricio Espinosa

Edición, Redacción / Diseño de Portada / Diagramación y Retoque Fotográfico.

Edition, Writing / Cover Design / Layout and Photographic retouch:
Asociación de Exportadores de Banano del Ecuador
AEBE • www.aebe.ec

Traducción / Translation
Lcda. Ana María Gómez

Reportajes Especiales / Special Reports
Lcda. Luisa Delgadillo Cobos

Oficinas / Headquarters:
Av. Luis Orrantía Cornejo e/ Nahim Isaias y Manuel Castillo
Ciudadela Kennedy norte • Edif. "Classe" • Piso #3.

Teléfono / Phone Number:
PBX:(593-4) 2683 200 - Fax: 2683 315
Edition, Writing.

BANANOTAS es distribuida en:



Colombia / Asociación de Bananeros de Colombia, AUGURA



Francia / CIRAD - FLHOR



Costa Rica / Corporación Bananera Nacional Corbana



USA / International Banana Association - IBA



Bélgica / Comisión Unión Europea

Les Producteurs De Guadeloupe (Caribe)



BANANOTAS es una publicación de la Asociación de Exportadores de Banano del Ecuador

IMPORTANTE: La opinión de BANANOTAS se expresa estrictamente en la columna del Director Ejecutivo de AEBE. Las opiniones vertidas por los entrevistados, son exclusiva responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente la posición de este medio.

Simón Cañarte Barrera y Roberto Cañarte Barrera.

"Novedosa alternativa para las fumigaciones terrestres"



"Innovative alternatives for land crop dusting"

Hoy en día las aplicaciones aéreas suelen ser un lujo y una complicación para muchos productores; ya sea por sus altos costos operativos, cercanías a los poblados, escuelas o restricciones por parte de las autoridades que no permiten el sobrevuelo en aéreas determinadas. Es el pan de cada día de los múltiples problemas que enfrenta el sector bananero, pero sobre todo, los pequeños productores.

En la web podemos encontrar artículos tales como: "LA ACTUACION DE LA FAO CON RESPECTO A LA TECNOLOGIA DE APLICACION DE AGROQUIMICOS" de Theodor Friedrich del Servicio de Ingeniería Agrícola de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el cual cita: "La mayor parte de equipo usado para la aplicación de plaguicidas en el mundo es obsoleto o en condiciones de servicio que no permiten una aplicación efectiva y segura aplicación tienen conceptos anticuados del modo en que actúan los plaguicidas modernos y de los requerimientos de aplicación"; por ende los productores buscan nuevas alternativas tecnológicas para contrarrestar la poca eficiencia que tienen los equipos en la actualidad.

El mismo autor sostiene que: "El efecto sobre la cobertura puede ser aún aumentado agregando una carga electrostática a las gotas. Especialmente equipo para tractores con sistemas de apoyo de aire llegan a ser más y más populares pero también sistemas con carga electrostática están en el mercado después de que esta tecnología ha quedado sin mayor atención por muchos años" (McGill, 1995).

Una combinación de las dos técnicas pueden traer beneficios significativos en términos tanto de seguridad ocupacional y ambiental como de costos de aplicación (Cooper, 1993).

Desde el año 1993, Spectrum Electrostatic Sprayers Inc., empresa radicada en la ciudad de Houston, Texas

Nowadays, air applications are a luxury and a complication for many producers; whether for its high operative costs, closeness to towns, schools or restrictions by part of the authorities, which do not allow making reconnaissance flights over determined areas. This is one of the many everyday problems that the banana sector faces, but above all, the small producers.

On the web, we can find articles such as: THE PERFORMANCE OF FAO REGARDING THE APPLICATION TECHNOLOGY OF AGRO CHEMICALS of Theodor Friedrich of the Agricultural Engineering Service of the United Nations for Agriculture and Feeding, which states: "The most part of the equipment used for pesticides is obsolete or in service conditions which do not allow an effective and safe application, old fashioned concepts in the way that modern pesticides work and application requirements". Therefore, producers look for new technological alternatives to fight the little efficiency, which this equipment has nowadays.

The same author states that "adding an electrostatic charge to the drops can still increase the range effect. Especially equipment for tractors with air support system are more and more popular but also, systems with electrostatic charge are in the market after this technology had been unattended for many years." (McGill, 1995).

A combination of the two techniques can bring significant benefits in occupational and environmental safety, such as application costs (Cooper, 1993).

Since the year 1993, Spectrum Electrostatic Sprayers Inc., a company from Houston, Texas

en EEUU, ha desarrollado y fabricado equipos de fumigación agrícolas electrostáticos aire asistidos, los cuales ya se comercializan en el Ecuador desde el año 2004 dando a sus usuarios increíbles resultados en las fumigaciones agrícolas terrestres para control de Sigatoka Negra en banano y, además de ser usados en diferentes cultivos como cacao, papaya, arroz sandía, tomate, alcachofas, y un sin número de cultivos en diferentes partes del mundo.

El equipo de conversión a electrostática 3010 consiste en un cabezal el cual transforma cualquier equipo portátil a motor de fumigación asistido por aire a un equipo portátil de fumigación asistido por aire electrostático cuyas ventajas son:

- Mejorar la deposición del químico en las hojas.
- Mejora la acción del químico frente al agente patógeno.
- Reduce los costos de aplicación terrestre.
- Incrementa las hectáreas de aplicación terrestre por día.
- Reduce los costos de mano de obra.
- Reduce la exposición del trabajador al agroquímico que está aplicando.

Desde el año 1993, Spectrum Electrostatic Sprayers Inc., empresa radicada en la ciudad de Houston, Texas en EEUU, ha desarrollado y fabricado equipos de fumigación agrícolas electrostáticos aire asistidos, los cuales ya se comercializan en el Ecuador desde el año 2004 dando a sus usuarios increíbles resultados en las fumigaciones agrícolas terrestres para control de Sigatoka Negra en banano y, además de ser usados en diferentes cultivos como cacao, papaya, arroz sandía, tomate, alcachofas, y un sin número de cultivos en diferentes partes del mundo.

Entre las experiencias vividas en el Ecuador podemos nombrar las siguientes:

- En Banano, la experiencia en el Ecuador ha demostrado que con el equipo de fumigación terrestre convertido a electrostática con el kit de conversión Spectrum 3010 es posible llegar a fumigar 10 hectáreas con una maquina por día de fumigación, entiéndase por día de fumigación al horario de 7 am a 11am (siempre y cuando las condiciones lo permitan).
- Las mezclas totales pueden ser reducidas a 200 litros de agua más el fungicida sin aceite agrícola para 10 hectáreas como lo indica el Ingeniero Agrónomo Evaristo Baque Regalado que lleva más de un año usando el equipo de atomización electrostático Spectrum 3010.
- En las Bananeras del Grupo Muñoz, propiedad de Vito Muñoz, donde se encuentra la planta de



Regarding the experiences in Ecuador, we can say the following:

in USA, has developed and manufactured electrostatic agricultural dusting equipment, air-assisted, which are being sold in Ecuador since the year 2004, giving its users incredible results in land crop dusting for control of the Black Sigatoka in bananas and also, besides being used in different crops such as cocoa, papaya, rice, watermelon, tomato and artichokes and a number of crops in different parts of the world.

The 3010 electrostatic conversion team consists on a headstock which transforms any portable dusting engine equipment assisted by air into a portable dusting equipment assisted by electrostatic air, whose advantages are:

- Better deposition of the chemical on the leaves
- Better action of the chemical towards the pathogen agent.
- Land application costs reduced
- Increases the hectare of land application per day.
- Labor costs reduced
- Reduces worker exposition to the chemical being applied.

Since the year 1993, Spectrum Electrostatic Sprayers Inc., a company from Houston, Texas in USA, has developed and manufactured electrostatic agricultural dusting equipment, air-assisted, which are being sold in Ecuador since the year 2004, giving its users incredible results in land crop dusting for control of the Black Sigatoka in bananas and also, besides being used in different crops such as cocoa, papaya, rice, watermelon, tomato and artichokes and a number of crops in different parts of the world.

- In bananas, the experience in Ecuador has demonstrated that with the land dusting equipment turned to electrostatic with the conversion kit Spectrum 3010, it is possible to dust 10 hectares with a machine per dusting day, meaning from 7am to 11am (if the conditions allow it).

- The total mixes can be reduced to 200 liters of water plus the fungicide without agricultural oil for hectares as stated by Agronomist Engineer Evaristo Baque Regalado who has been using the Spectrum 3010 electrostatic atomization equipment for over a year.

- At the banana plantations of the Muñoz Group, property of Vito Muñoz, where

producción de abonos orgánicos mas grande de la provincia de el Oro, con la marca Fortachón; el Ingeniero Fernando Román nos cuenta su experiencia al utilizar 35 litros por hectárea de mezcla total es decir agua, fungicida y bajas dosis de aceite agrícola porque quieren llegar a eliminarlo.

- El Ing. Milton Peralta del departamento de desarrollo del Fungicida orgánico TIMOREX GOLD nos explica que para aplicaciones terrestres utilizaban 70 litros por hectárea y con el equipo de conversión 3010 acoplado a este ha logrado reducir a 36 litros por hectárea sin necesidad del uso de aceite agrícola, a su vez, la efectividad del producto frente al agente patógeno a mejorado significativamente como lo indican tesis de universidades de gran renombre.

Entre otras experiencias el Ing. Pedro Herrera en la Hacienda San Fermín del Grupo Noboa ha utilizado entre 30 a 35 litros de mezcla total por hectárea, logrando así reducir un 50% las cantidades de agua utilizadas, en esta experiencia los equipos son utilizados para cubrir las áreas donde la avioneta no puede entrar, contrario al caso del Ing. Evaristo Baque Regalado que los utiliza para toda su bananera sin utilizar avionetas.

En Banano orgánico ha sido utilizado ampliamente para aplicaciones de biofertilizantes y biofungicidas foliares permitiendo concentrar los biofertilizantes sin producir necrosis en el tejido foliar.

Los equipos Spectrum 3010 son una buena alternativa para las bananeras que tienen poblados cercanos y casas a sus alrededores como ejemplo podemos citar el caso de la señora Escobar de San Juan de Pueblo Viejo, tiene una bananera de 20 hectáreas en San Juan provincia de los ríos y tiene 4 años utilizando los equipos, lo cual fue una solución ya que por estar al lado del poblado las autoridades de salud pública no le permiten hacer fumigaciones aéreas. Es una alternativa excelente para pequeños y medianos productores, y para cubrir las zonas buffer donde la ley no permite que la avioneta fumigue.

Con leyes ambientales, laborales, y de salud, cada día más fuertes y estrictas es necesario implementar nuevas tecnologías las cuales aseguren la salud del trabajador y consumidor utilizando tecnologías que sean de bajo impacto ambiental y que generen una reducción significativa en el uso de agroquímicos.

Es necesario crear responsabilidad social y ambiental en el uso adecuado de estos, en otros países están acercándose a 100 ciclos por año para el control de Sigatoka Negra en banano, si no queremos que nos suceda lo mismo es el momento de actuar, implementando sistemas de control y uso de tecnologías verdes capacitando y responsabilizándose de la problemática ambiental que estamos atravesando en todo el Ecuador.

the biggest production plant of organic fertilizers of El Oro is located, with the brand Fortachón; the Engineer Román tells us his experience by using 35 liters per hectare of total mix, which is water, fungicide and los doses of agricultural oil because they want to eliminate it.

- Engineer Milton Peralta, from the Developing department of the organic fungicide TIMOREX GOLD, explains us that for land applications they used 70 liters per hectare and with the conversion team 3010 built into this one, he has managed to reduce to 36 liters per hectare without needing to use agricultural oil, moreover, the effectiveness of the product towards the pathogen agent has improved significantly, just as thesis of several important universities state.

Among other experiences, Ing Pedro Herrera of the San Fermin farm of the Noboa Group has used between 30 and 35 liters of total mix per hectare, accomplishing a reduction of 50% of the quantities of water used, in this experience the equipment is used to cover areas where the small plane cannot enter, contrary to the case of Evaristo Baque Regalado which uses them for the whole plantation without using small planes.

It has been widely used in organic bananas for bio-fertilizers and foliar bio-fungicides allowing concentrating bio-fertilizers without producing necrosis in the foliar tissue.

The Spectrum 3010 equipment are a good alternative for the banana plantations which have nearby towns and homes in its surroundings, as an example we can state the case of Mr Escobar of San Juan de Pueblo Viejo, who has a banana plantation of 20 hectare in San Juan, Los Rios province and has been using the equipment for 4 years, which was a solution since for being on the town's side, public health authorities do not allow her to do air fumigations. It is an excellent alternative for small and medium producers and to cover buffer areas it is illegal to air-dust an area with a small plane.

With the environment, labor and health laws, which are tougher every day and strict, it is necessary to implement new technologies, which will ensure the health of the worker and the consumer by using low environment impact technologies, which generate a decrease of agrochemical product use.

It is necessary to create social and environmental responsibility in the appropriate use of these; in other countries they are approaching 100 cycles per year for control of the Black Sigatoka in bananas, if we don't want the same thing to happen to us we must act now, by implementing control systems and green technology use by preparing and taking accountability for the environmental problematic which we in Ecuador are going through.